



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

6758-е заседание

Вторник, 24 апреля 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки)

Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Бергер
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-н Кумар
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Кабрал
Российская Федерация	г-н Карев
Южная Африка	г-н Сангку
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант

Повестка дня

Ситуация в отношении Западной Сахары

Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2012/197)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Западной Сахары

Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2012/197)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Испании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2012/249, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Францией, Российской Федерацией, Испанией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на документ S/2012/197, в котором содержится доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Азербайджан, Китай, Колумбия, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2044 (2012).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлением после проведения голосования.

Г-н Сангку (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Принятие резолюции 2044 (2012) состоялось на фоне периода неопределенности и массовых выступлений населения, охвативших районы Сахеля, Северной и Западной Африки и Ближнего Востока, народы которых требуют предоставления им возможности осуществить свои права человека, равно как и экономические, и политические права. Этот период характеризуется также налаживанием более тесного сотрудничества между государствами Магриба. Не следует забывать о том, что, несмотря на происходящие в регионе перемены, в решении вопроса о Западной Сахаре никакого прогресса достигнуто не было.

Мы признательны Личному посланнику Генерального секретаря по Западной Сахаре г-ну Кристоферу Россу за те неустанные усилия, которые он предпринимает в целях изыскания на основе переговоров мирного пути урегулирования вопроса о Западной Сахаре. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что стороны добились определенного прогресса на переговорах, прежде всего в отношении мер укрепления доверия. Вместе с тем, прискорбно, что стороны не смогли продвинуться вперед в решении главного вопроса — достижении справедливого, прочного и взаимоприемлемого политического решения, предусматривающего, согласно резолюциям Совета Безопасности, самоопределение народа Западной Сахары.

Мы приветствуем заявленную приверженность сторон проведению в июне и июле следующего раунда неофициальных переговоров. Мы призываем их сосредоточить усилия на основных проблемах, с тем чтобы добиться, наконец, урегулирования этого трудноразрешимого спора. Мы также с удовлетворением отмечаем намерение Личного посланника совершить поездку в регион, в ходе которой он планирует, в том числе, продолжительное посещение Западной Сахары, которое будет для него первым на этом посту.

Мы приветствуем усилия, предпринимаемые Королевством Марокко с целью обеспечения соблюдения и защиты прав человека в самом Королевстве, в том числе усилия по созданию Национального совета по правам человека. Мы считаем позитивным шагом состоявшееся в сентябре прошлого года посещение страны Специальным док-

ладчиком по культурным правам и призываем Марокко предоставить безусловный и беспрепятственный доступ ко всем механизмам специальных процедур Совета Организации Объединенных Наций по правам человека.

Советом за последние полтора года были предприняты смелые шаги по защите прав человека различных народов, прежде всего народов Северной Африки и Ближнего Востока. Мы должны обеспечить, чтобы указанные права народа Западной Сахары не были преданы забвению и чтобы они отстаивались столь же энергично и решительно. В этой связи мы считаем прискорбным то, что Совету Безопасности вновь не удалось достичь договоренности о создании в рамках Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) международного, заслуживающего доверия, действующего на постоянной основе правового механизма по обеспечению соблюдения прав человека.

Необъяснимо, почему МООНРЗС оказалась среди небольшого числа учрежденных Организацией Объединенных Наций миссий, не наделенных мандатом в области прав человека. Подобная практика двойных стандартов создает впечатление, что Совет Безопасности не считает обеспечение прав человека народа Западной Сахары приоритетной для себя задачей. Сохранение такого подхода чревато подрывом авторитета этого важного органа. Нам непонятно, почему к положению народа Западной Сахары нужно относиться как-то по-другому. Используемый Советом избирательный подход заставляет усомниться в мотивах, которыми руководствуются те, кто просто предпочитает не замечать совершаемых на территории Западной Сахары нарушений прав человека. Механизмы специальных процедур Совета по правам человека представляют собой важный элемент структуры по обеспечению соблюдения прав человека. Однако они не могут служить заменой механизму, действующему на более постоянной основе.

У нас вызывают беспокойство ограничения, налагаемые на деятельность МООНРЗС, в частности меры, ставящие под угрозу ее беспристрастность. Мы обращаемся ко всем сторонам с призывом обеспечить условия, которые позволяли бы МООНРЗС функционировать в соответствии с широко принятыми принципами, нормами и практикой миротворчества. Мы будем с нетерпением ожидать

проведения брифинга и представления доклада Генерального секретаря о проблемах, с которыми МООНРЗС сталкивается в своей работе, и мерах по их преодолению.

Южная Африка хотела вновь указать на тот неоспоримый факт, что Западная Сахара является последней колонией на Африканском континенте и отнесена Организацией Объединенных Наций к категории самоуправляющихся территорий. Южная Африка будет и впредь поддерживать любые усилия, направленные на достижение справедливого, прочного и взаимоприемлемого политического решения, предусматривающего самоопределение народа Западной Сахары. Исходя из этой позиции, Южная Африка поддержала принятие резолюции 2044 (2012) о продлении мандата МООНРЗС еще на один год.

Совет Безопасности должен продолжать оказывать беспристрастную поддержку этому процессу и обеспечивать условия, которые позволили бы МООНРЗС завершить свой мандат и выполнить три наиболее важные задачи, во имя решения которых она и была учреждена: во-первых, Миссия должна служить фактором стабильности в случае сохранения политического тупика; во-вторых, она должна выступать в роли механизма для проведения референдума по вопросу о самоопределении в случае успешного завершения переговоров; и в-третьих, она должна предоставлять в распоряжение Секретариата, Совета Безопасности и международного сообщества беспристрастную информацию о положении в Территории.

В заключение я хотел бы от имени нашей делегации выразить нашу обеспокоенность по поводу того, каким образом доклад Генерального секретаря (S/2010/197) готовился и согласовывался. При подготовке таких докладов следует уделять должное внимание положениям статьи 100 Устава Организации Объединенных Наций.

Г-н Лулишки (Марокко) (*говорит по-арабски*): Марокко голосовало за принятие резолюции 2044 (2012), потому что в ней сторонам предлагается активизировать ход переговоров и содержаться обращенный к соседним государствам призыв расширять свое участие в усилиях, направленных на оказание содействия в достижении прогресса в деле выработки на основе переговоров реалистичного политического решения. Мы поддерживаем

эти шаги и преисполнены решимости содействовать их претворению в жизнь.

Мы голосовали за принятие резолюции потому, что в ней подтверждаются важность и приоритетное значение выдвинутой Марокко инициативы в отношении самоопределения и приветствуются усилия, предпринимаемые нашей страной с 2006 года. Мы приветствуем создание такой переговорной базы. Марокко голосовало за эту резолюцию еще и потому, что в ней подтверждается важное значение процесса регистрации беженцев в Тиндифских лагерях. Это немаловажно для наших алжирских братьев, поскольку беженцы находятся на их территории и по нормам международного гуманитарного права на них налагаются определенные обязательства по отношению к этим беженцам.

Резолюция показывает, что Совет отдает должное добросовестным усилиям, прилагаемым Марокко, и осознает необходимость продолжения усилий, нашедших воплощение в создании комиссий Национального совета по правам человека в Эль-Аюне и Дахле. Создание этих комиссий отражает нашу приверженность достижению намеченных целей, которая признается Советом в принятой резолюции. Высказанные здесь несколько ранее сомнения не способны умалить важность данной резолюции. Наши усилия естественным образом вписываются в рамки реформы, проводимой Его Величеством королем Мухаммедом VI, и получили дополнительный импульс в результате принятия новой конституции и проведения транспарентных выборов в законодательные органы власти, по итогам которых было сформировано новое правительство.

Марокко голосовало за принятие данной резолюции потому, что мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) представляется нам очень важным и актуальным в контексте прилагаемых Организацией усилий. Мандат Миссии в настоящее время сводится к поддержанию режима прекращения огня, осуществлению пристального наблюдения за ходом переговоров и оказанию содействия в разработке мер укрепления доверия. Эти исключительно важные функции способствуют укреплению региональной стабильности и установлению контактов между жителями района арабского Магриба на основе усилий, прилагаемых г-ном Кристофером Россом.

Совет поступил совершенно правильно, третий год подряд отказавшись пойти на расширение мандата и включение в него аспектов, не имеющих отношения к возложенным на Миссию функциям и ее характеру. Поэтому мы считаем, что, сохранив изначальный мандат, Совет тем самым предписывает МООНРЗС придерживаться действующих соглашений. Мы голосовали за эту резолюцию потому, что осознаем, что альтернативы переговорам не существует и что пути обратно нет. Сегодня уже нельзя полагаться на подходы, использовавшиеся в прошлом.

С 2001 года мы сохраняем убежденность в том, что подход, предусматривающий проведение референдума, способен привести к расколу и напряженности в обществе, которое живет по принципу сосуществования и постоянно ищет пути достижения консенсуса при выработке тех или иных решений. Поэтому мы в свое время выбрали путь переговоров и вновь его задействовали в последние годы. В стремлении закрепить наметившиеся тенденции мы выработали реалистичный подход, согласующийся с наиболее успешными демократическими моделями развития. И поэтому Совет Безопасности поверил в то, что наши усилия являются искренними и честными и ведут к достижению прогресса в рамках переговорного процесса.

Марокко привержено продолжению этих переговоров, памятуя о том, что Западная Сахара — это марокканская территория и что Марокко должно и впредь осуществлять над ней свой суверенитет. В начале XX века Марокко подверглось колонизации и нам пришлось вести напряженную борьбу за сохранение территориальной целостности страны. Мы привержены переговорам, цель которых будет состоять в поддержании стабильности в районе арабского Магриба, укреплении добрососедских отношений между государствами района и создании условий, которые позволят нам преодолеть существующие разногласия и укрепить общие для всех арабов принципы. Стремление жить по принципам добрососедства в нашем районе поможет нам разрешить данный конфликт на основе совместных усилий, направленных на установление атмосферы стабильности в Западной Сахаре.

Мы рассчитываем, что принятая сегодня резолюция придаст дополнительный импульс усилиям, предпринимаемым с целью достижения договоренности по наиболее важным вопросам и согласова-

ния реалистичного решения, к которому стремятся все жители Магриба, обитатели Тиндуфских лагерей и другие государства арабского Магриба. Я знаю, что все члены Совета ставят перед собой ту же цель.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.